

CLOSURE TYPE

SKIN



SKIN + MAP



SKIN EXTRA



MAP CLOSURE



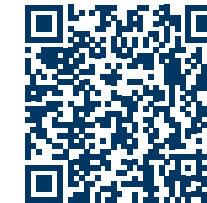
INSIDE CUT



EASY PEEL



THERMOSEALING



OPTIONAL



Disimpilatore automatico contenitori
Dépileur automatique de barquettes
Automatic tray denesting unit
Automatische Schalenentstapler



Carrello porta stampi con ribaltamento
Trolley mould with overturning
Chariot pour moules avec système de renversement
Werkzeugwagen mit kippvorrichtung



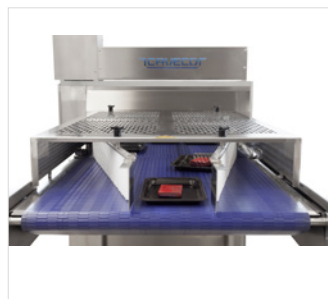
Dispositivo miscelazione gas
Mélangeur du gaz
Gas mixing unit
Gasmischungeinrichtung



Traslatore 90°
Air translation at 90 degrees
Convoyeur en air à 90°
90-grad-förderer



Albero porta bobina pneumatico
Pneumatic film reel shaft
Arbre pneumatique pour bobine de film
Pneumatische follienrolle

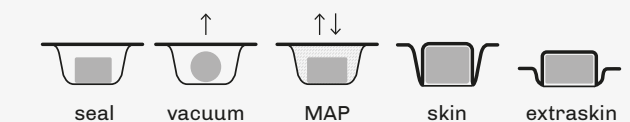


Nastro uscita allineatore
Bande de sortie avec roulettes
Exit conveyor with wheels
Austrittsrutsche mit rollen



GRUPPO FABBRI VIGNOLA S.P.A.
Via per Sassuolo, 1863 - 41058 Vignola (MO) - Italia
Tel.: +39 059 768 411 - Fax: +39 059 762 864 - info@gruppofabbri.com - www.gruppofabbri.com

NUOVA CAVECO S.R.L.
Via Golgi, 18 (V.le Europa) - 25036 Palazzolo S/O (BS) - Italia
Tel.: +39 030 73 00 611 - Fax: +39 030 73 00 996 - caveco@caveco.it - www.caveco.it



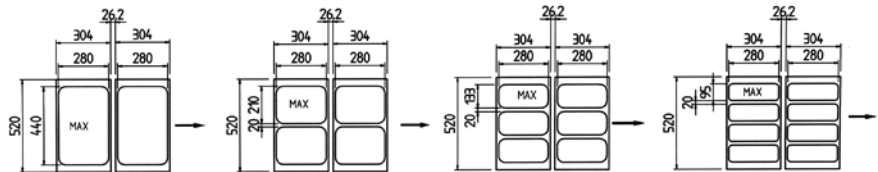
DEDRA

DATI TECNICI

Dimensioni: 4550 x 1700 x h. 2000 mm
Peso incluso pompa del vuoto: 1000 Kg circa
Altezza piano di lavoro: 890 mm
Max larghezza film: 480 mm
Max diametro film: 300 mm
Max diametro mandrino film: 75-80 mm
Altezza max contenitori con vuoto: 110 mm
Altezza max contenitori senza vuoto: 110 mm

TECHNICAL DATA

Dimensions: 4550 x 1700 x h. 2000 mm
Weight included vacuum pump: 1000 Kg approx.
Work top height: 890 mm
Max film width: 480 mm
Max film diameter: 300 mm
Max film mandrel diameter: 75-80 mm
Max tray height with vacuum: 110 mm
Max tray height without vacuum: 110 mm



DONNÉES TECHNIQUES

Dimensions: 4550 x 1700 x h. 2000 mm
Poids inclus pompe vide: 1000 Kg appr.
Hauteur du plan de travail: 890 mm
Max largeur du film: 480 mm
Max diamètre du film: 300 mm
Max diamètre mandrin film: 75-80 mm
Max hauteur des barquettes avec vide: 110 mm
Max hauteur des barquettes sans vide: 110 mm

TECHNISCHE DATEN

Ausmassungen: 4550 x 1700 x h. 2000 mm
Gewicht einschließlich Vakuumpump: 1000 Kg. näherungswert
Arbeitshöhe: 890 mm
Max Folienbreite: 480 mm
Max Foliendurchmesser: 300 mm
Max Innendurchmesser Folienspindel: 75-80 mm
Max schalenhöhe mit vakuum: 110 mm
Max schalenhöhe ohne vakuum: 110 mm

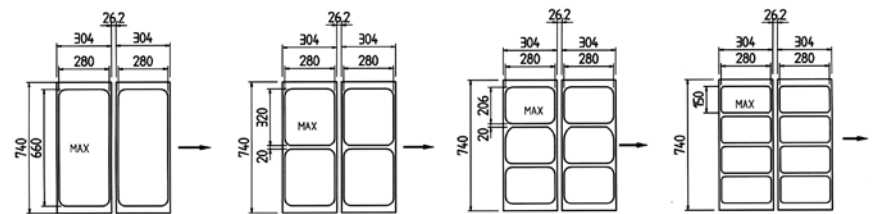
DEDRA 70

DATI TECNICI

Dimensioni: 4550 x 1920 x h. 2000 mm
Peso incluso pompa del vuoto: 1200 Kg circa
Altezza piano di lavoro: 890 mm
Max larghezza film: 700 mm
Max diametro film: 300 mm
Max diametro mandrino film: 75-80 mm
Altezza max contenitori con vuoto: 110 mm
Altezza max contenitori senza vuoto: 110 mm

TECHNICAL DATA

Dimensions: 4550 x 1920 x h. 2000 mm
Weight included vacuum pump: 1200 Kg approx.
Work top height: 890 mm
Max film width: 700 mm
Max film diameter: 300 mm
Max film mandrel diameter: 75-80 mm
Max tray height with vacuum: 110 mm
Max tray height without vacuum: 110 mm



DONNÉES TECHNIQUES

Dimensions: 4550 x 1920 x h. 2000 mm
Poids inclus pompe vide: 1200 Kg appr.
Hauteur du plan de travail: 890 mm
Max largeur du film: 700 mm
Max diamètre du film: 300 mm
Max diamètre mandrin film: 75-80 mm
Max hauteur des barquettes avec vide: 110 mm
Max hauteur des barquettes sans vide: 110 mm

TECHNISCHE DATEN

Ausmassungen: 4550 x 1920 x h. 2000 mm
Gewicht einschließlich Vakuumpump: 1200 Kg. näherungswert
Arbeitshöhe: 890 mm
Max Folienbreite: 700 mm
Max Foliendurchmesser: 300 mm
Max Innendurchmesser Folienspindel: 75-80 mm
Max schalenhöhe mit vakuum: 110 mm
Max schalenhöhe ohne vakuum: 110 mm

La termosigillatrice automatica DEDRA è idonea al confezionamento in atmosfera protettiva di prodotti alimentari in contenitori preformati con film termosaldanti da bobina. La macchina è espressamente concepita per lavorare nell'industria agroalimentare medio grande. La macchina è in grado di garantire fino a 15 cicli/min. in sola termosaldatura e fino a 10 cicli/min. in MAP o SKIN in accordo alle caratteristiche del prodotto da confezionare ed alle caratteristiche dei materiali utilizzati. Costruita interamente in acciaio inox ed alluminio anticorodal può essere impiegata in ogni settore di produzione, anche i più aggressivi, come il lattiero caseario e quello ittico. La macchina, con un grado di protezione ad acqua e polvere IP65, soddisfa le esigenze di pulizia ed igiene tipica dell'industria alimentare. Grazie al suo PLC, programmato da tecnici CAVECO, specializzati nella personalizzazione di unità di fornitori internazionali, la DEDRA permette di memorizzare i parametri di lavoro di produzioni diverse garantendo, anche grazie al sistema di cambio stampo estremamente veloce, la più elevata flessibilità di utilizzo della sua categoria. Applicazioni di utilizzo: **saldatura, skin con o senza sporgenza e MAP.**

The automatic thermosealing machine DEDRA is suitable for any packaging needs in protective atmosphere (MAP) of food products in preformed trays with compatible thermosealable film. The machine is expressly conceived for working in the food industry. DEDRA is able to guarantee up to 15 cycles / min. in simple sealing and up to 10 cycles / min. in MAP or SKIN according to the characteristics of the product to package and of the used sealing materials. CAVECO puts a great attention in engineering its machines: it seeks the best possible ergonomic and realizes interfaces machine-operator intuitive and of easy use, personalizing the touch-screen program to drive the operator to the best use of the machine itself. Entirely built in stainless steel and anticorodal aluminum, the machine can be used in every production environment, also the more aggressive such as the dairy and fish plants. The machine, with an IP65 degree of water and dust protection, satisfies the demands of cleaning and hygiene typical of the food industry. Thanks to its PLC, programmed by CAVECO's technicians, specialized in the personalization of international suppliers' unit, the DEDRA allows to store the working parameters of different productions, granting, thanks to its tool change system, extremely fast, the most elevated flexibility of use of its category. Usage applications: **sealing, skin with or without edge and MAP.**

L'operculeuse mod. Automatique DEDRA est apte au conditionnement en atmosphère protectrice de produits alimentaires en barquettes préformées avec du film thermosoudante en bobine. La machine est conçue expressément pour travailler dans l'industrie agroalimentaire. La machine est apte à garantir jusqu'à 15 cycles/min. en soudure simple seul et jusqu'à 10 cycles/min. en atmosphère contrôlée ou SKIN en accord aux caractéristiques du produit à confectionner et aux caractéristiques des matériaux utilisés. La voiture est apte au conditionnement d'une gamme ample de produits alimentaires: viande, poisson, plats pré-cuisiné frais ou surgelé, dans les cuisines collectives et l'industrie agroalimentaire, produit de charcuterie et fromagers, pâtes fraîches, etc. Entièrement construite en acier inox et aluminium anticorrosion, la machine peut être employée en chaque secteur de production, aussi le plus agressif, comme les secteurs laitier et du poisson. La machine, avec un degré de protection à eau et poussière IP65, satisfait les exigences de propreté et hygiène typique de l'industrie alimentaire. Grâce à son PLC, programmé par techniques CAVECO, spécialisés dans la personnalisation d'unité de fournisseurs internationaux, la DEDRA permet de mémoriser les recettes de travail de productions différentes en garantissant, aussi grâce à le système d'échange moule extrêmement rapide, la souplesse de travail plus élevée dans sa catégorie. Applications d'emploi : **scellage, skin avec ou sans saillie et MAP.**

Das automatische Thermoschweißgerät DEDRA eignet sich zur Verpackung von Lebensmitteln unter Schutzatmosphäre in vorgeformten Behältern mit Schweißfolie von der Rolle. Das Gerät wurde speziell für den Einsatz in der Lebensmittelindustrie entwickelt. Die Maschine gewährleistet je nach Eigenschaft des zu verpackenden Produktes und der verwendeten Materialien bis 15 Zyklen/min. bei Thermoversiegelung und bis 10 Zyklen/min. bei MAP oder SKIN. Die Maschine ist zur Verpackung einer großen Auswahl an Lebensmitteln geeignet: Fleisch, Fisch, frische oder tiefgekühlte Fertiggerichte, Gastronomie- und Molkereiprodukte, frische Teigwaren etc.. Komplette hergestellt aus rostfreiem Edelstahl und anodisiertem Aluminium, kann sie selbst in aggressiven Produktionsbereichen, wie Käsereien oder der Fischverarbeitung eingesetzt werden. Die Maschine besitzt Schutzklasse IP65 gegen Wasser und Staub und erfüllt die typischen Reinigungs- und Hygieneanforderungen der Lebensmittelindustrie. Dank der PLC, die durch auf die Individualisierung von Einheiten für internationale Lieferanten spezialisierte CAVECO-Techniker programmiert wird, ist DEDRA in der Lage, die Arbeitsparameter unterschiedlicher Produktionen zu speichern und durch sein extrem schnelles System zum Werkzeugwechsel auch die höchste Anwendungsflexibilität seiner Kategorie zu gewährleisten. Einsatzmöglichkeiten: **Versiegeln, Skin mit oder ohne Rand und MAP.**

Stampi con sistema di pulizia rapido
Mould with fast cleaning system
Moule facile à nettoyer
Form mit schnellem Reinigungssystem

Convogliatore in entrata alla chiuditrice
Convoyeur à l'entrée de l'operculeuse
Conveyor belt at the machine entry
Transportband im eintritt der maschine

Tappeto deviatore a 90° in ingresso*
Convoyeur à l'entrée de l'operculeuse*
Conveyor belt at the machine entry*
Transportband im eintritt der maschine*
*Optional

Pannello digitale
Panneau digital
Digital panel
Schaltkreis